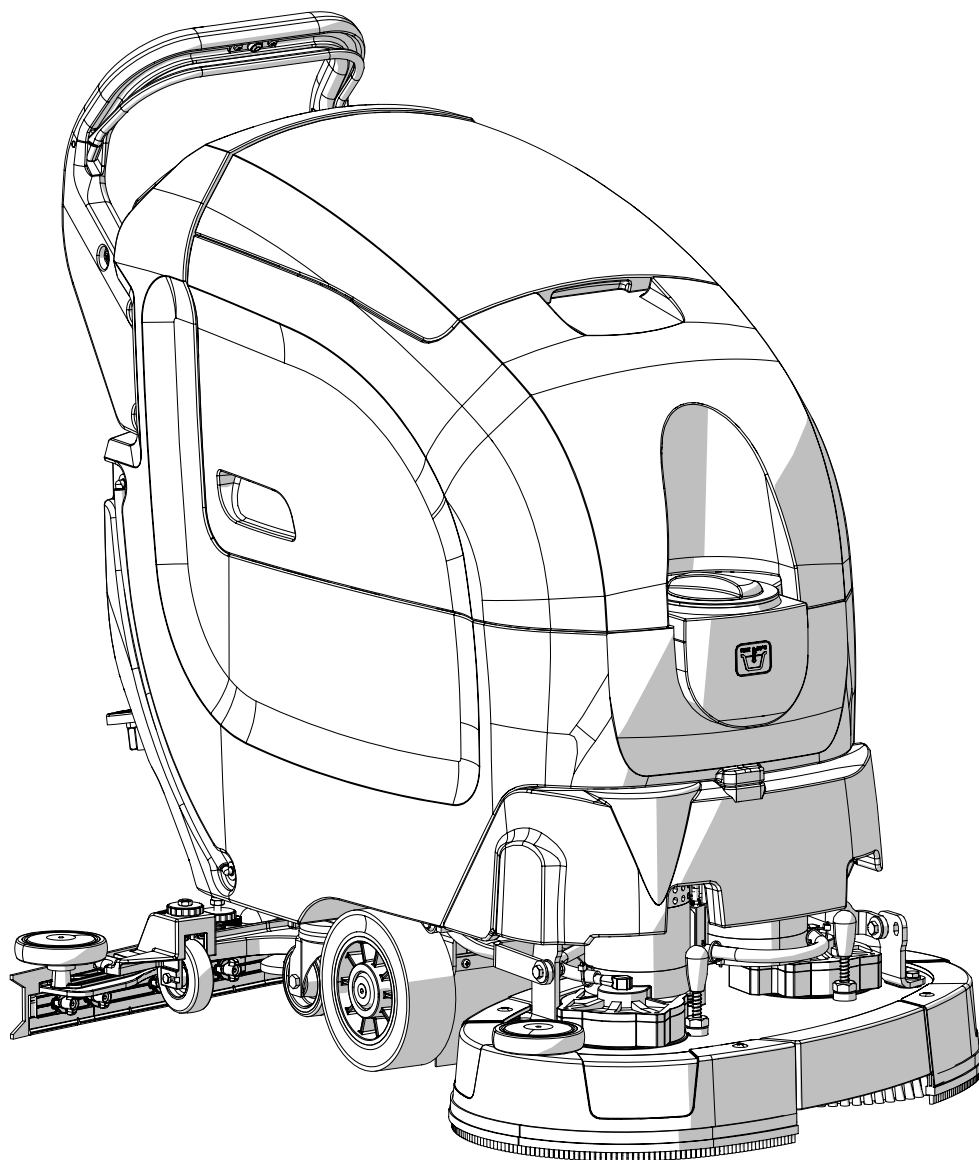




agila
50-85bt



SCRUBBING MACHINES

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

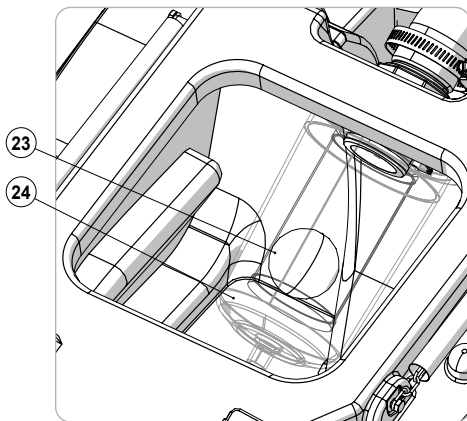
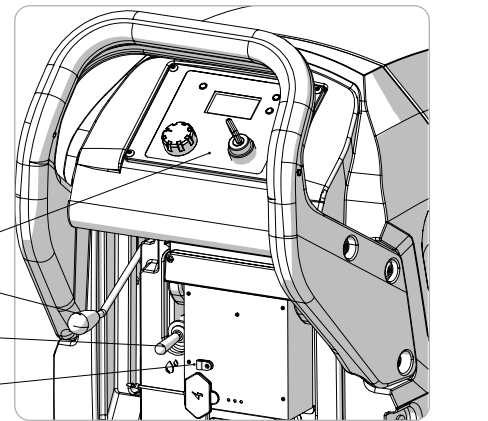
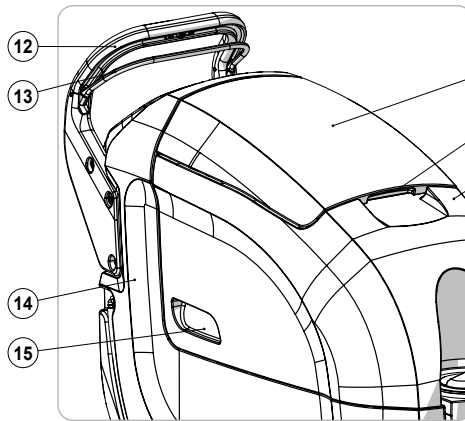
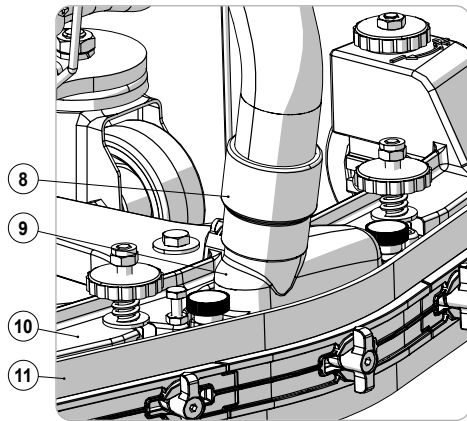
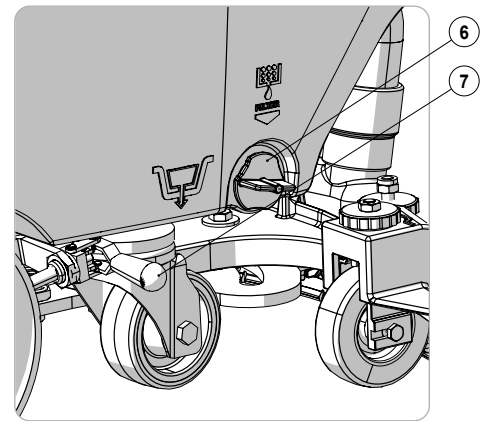
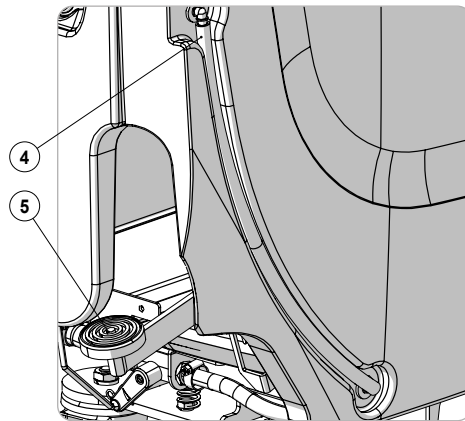
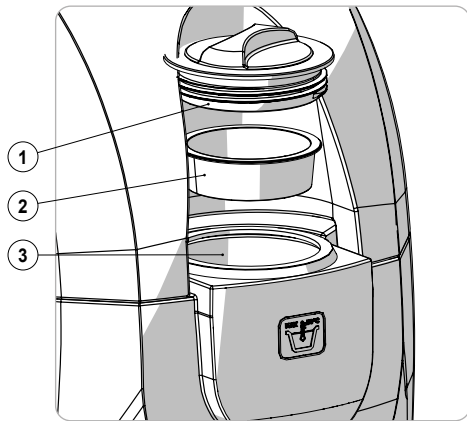


СОДЕРЖАНИЕ

СОДЕРЖАНИЕ	3
ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ.....	5
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	6
ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	6
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ	6
НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА.....	7
КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО.....	7
ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА.....	7
ПРИЁМКА МАШИНЫ.....	7
ПРЕДИСЛОВИЕ.....	7
ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ	7
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	7
ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ	7
БЕЗОПАСНОСТЬ.....	7
СОГЛАШЕНИЕ.....	7
ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА	8
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	8
СИМВОЛЫ И ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ.....	9
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ	9
ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ.....	9
СИМВОЛЫ НА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ	10
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ЭКРАНАХ ДИСПЛЕЯ СИСТЕМЫ	10
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ	11
ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ.....	12
КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ.....	12
ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ.....	12
УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ	13
ТИПЫ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ.....	13
УСТАНОВКА БАТАРЕЙ В МАШИНУ	13
ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ	13
ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ	13
УСТАНОВКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ	14
МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ.....	14
МОНТАЖ КОРПУСА СКРЕБКА.....	15
ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА	15
МОЮЩИЙ РАСТВОР	15
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	16
НАЧАЛО РАБОТЫ	17
СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ.....	18
ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ.....	18
МОЙКА С СУШКОЙ.....	18
МОЙКА БЕЗ СУШКИ	18
МОЙКА С СУШКОЙ.....	19
РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА МОЮЩЕГО РАСТВОРА	19
РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ ДВИЖЕНИЯ ВПЕРЕД	19
ЗАДНИЙ ХОД.....	19
АВАРИЙНЫЙ ЭКРАН.....	20
РЕЖИМ ЕСО.....	20
РЕГУЛЯТОР ПЕРЕПОЛНЕНИЯ	20
ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ	20
РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДОВАННОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ.....	21
ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА	22
ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ	22
ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА.....	22
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ ВСАСЫВАНИЯ	22
ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ	23

ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА.....	23
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ.....	23
РАБОТЫ ПО ВНЕПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ	23
ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА	24
ЗАМЕНА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ	24
РАБОТЫ ПО РЕГУЛИРОВКЕ	25
РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА	25
ЩЕТКИ И ТЯГОВЫЙ ДИСК	25
УТИЛИЗАЦИЯ	26
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК.....	26
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС.....	28

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ



К основным компонентам машины относятся:

1. Пробка заливной горловины в баке моющего раствора.
2. Заливная горловина в баке моющего раствора.
3. Фильтр заливной горловины в баке моющего раствора.
4. Указатель уровня моющего раствора.
5. Педаль управления несущей рамой.
6. Пробка - Фильтр бака моющего раствора.
7. Стояночный тормоз.
8. Всасывающая труба.
9. Всасывающий патрубкок.
10. Основа скребка.
11. Корпус скребка.
12. Рукоятка управления.
13. Рычаг присутствия оператора.
14. Бак для моющего раствора.

15. Подъемная ручка бака сбора отработанного раствора.
16. Крышка бака сбора отработанного раствора.
17. Подъемная ручка крышки бака сбора отработанного раствора.
18. Бак сбора отработанного раствора.
19. Панель управления.
20. Ручка подъема корпуса скребка.
21. Рычаг регулирования моющего раствора.
22. Зарядное устройство (для моделей СВ).
23. Фильтр двигателя всасывающего блока.
24. Стакан фильтра всасывающего блока.












ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Описания, содержащиеся в настоящем пособии, не подразумевают каких-либо обязательств. Поэтому компания сохраняет за собой право в любой момент вносить изменения, которые считает необходимыми для улучшения характеристик узлов, деталей, комплектующих, а также изменения с целью улучшить конструкцию или маркетинговые возможности оборудования. Полное или частичное воспроизведение текста и рисунков, содержащихся в настоящем руководстве, законодательно запрещено. **Компания сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. Рисунки имеют иллюстративный характер и могут не соответствовать фактической конструкции и комплектации.**

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием машины следует внимательно ознакомиться с указаниями следующего документа, а также с инструкциям документа, поставляемого вместе с машиной "ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ" (код документа 10083659).

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ

	Символ открытой книги с буквой "i": Указывает на то, что следует обратиться к инструкциям по эксплуатации.
	Символ открытой книги: Указывает на то, что перед использованием устройства оператор должен прочитать руководство по эксплуатации.
	Символ закрытого помещения: Операции, которым предшествует этот символ, должны выполняться исключительно в закрытом и сухом помещении.
	Символ информации: Указывает оператору на дополнительную информацию для улучшения использования устройства.
	Знак предупреждения: Внимательно прочитайте разделы, которым предшествует этот символ, тщательно выполняя приведённые указания в целях безопасности оператора и машины.
	Символ «коррозионные вещества»: Указывает оператору на необходимость всегда использовать перчатки для защиты рук от ожогов при контакте с коррозионными веществами.
	Символ, предупреждающий об опасности утечки кислоты из батарей: Указывает оператору на опасность утечки кислоты или кислотных паров из батарей во время их зарядки.
	Символ, предупреждающий о движении погрузчика: Указывает на необходимость перемещения машины в упаковке погрузчиками, соответствующими нормативным требованиям.
	Символ необходимости проветрить помещение: Указывает оператору о необходимости проветривать помещение во время фазы подзарядки батареи.
	Символ необходимости использования защитных перчаток: Указывает оператору на необходимость всегда использовать защитные перчатки для предупреждения серьезных травм рук, вызванных острыми предметами.
	Символ необходимости использования инструментов: Указывает оператору на необходимость использования инструмента, который не входит в комплект поставки машины.
	Символ запрета ставить ногу: Указывает оператору на запрет наступать на детали машины для предотвращения серьезных травм самого оператора.
	Символ вторичной переработки: Указывает оператору на необходимость выполнения операций в соответствии с действующими экологическими нормами в стране использования устройства.
	Знак утилизации: Для правильной утилизации устройств внимательно прочитайте разделы, которым предшествует этот символ.

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Задача данного руководства – предоставить заказчику всю информацию, необходимую для правильного, автономного и безопасного использования машины. Оно содержит технические данные, данные о безопасности, эксплуатации, хранении, техническом обслуживании, запасных частях и утилизации машины. Перед выполнением любой операции, операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочитать инструкции, приведенные в настоящем руководстве. В случае возникновения сомнений относительно правильности понимания инструкций, обратитесь в ближайший сервисный центр СОМАС, чтобы получить необходимые разъяснения.

КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО

Настоящее руководство предназначено как оператору, так и обслуживающему машину техническому персоналу. Операторы не должны выполнять операции, относящиеся к компетенции технического персонала. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения этого запрета.

ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию должно храниться рядом с машиной в специальном пакете, вдали от жидкостей и любых других веществ, которые, пролившись, могут повредить текст.

ПРИЁМКА МАШИНЫ

При получении машины необходимо незамедлительно убедиться в наличии всего оборудования, указанного в сопроводительных документах, а также в том, что машина не была повреждена во время транспортировки. При нарушении целостности упаковки или неполной поставке сообщите грузоотправителю о размере нанесённого ущерба, известив одновременно отдел по работе с заказчиками нашей компании. Только оперативно действуя таким образом, вы сможете получить недостающее оборудование и компенсацию за причинённый ущерб.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Любая полумоечная машина будет работать хорошо и эффективно, только если ее правильно используют и обслуживают, как указано в приложенной документации. Поэтому рекомендуем внимательно прочитать инструкции настоящего руководства и перечитывать их каждый раз, когда при использовании машины возникнут трудности. Однако, напоминаем, что при необходимости можно всегда обратиться в сервисную службу, организованную в сотрудничестве с концессионерами нашей компании, для получения возможных рекомендаций или вызова ремонтной бригады.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Для получения технической поддержки или для заказа запасных частей, всегда указывайте модель, версию и серийный номер, указанный на соответствующей паспортной табличке.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Agila 50-65 Bt - полумоечная машина, которая, используя механическое воздействие щетки и химическое действие раствора воды и моющего средства, способна выполнять очистку широкого диапазона полов от различных типов мусора, собирая во время движения удаляемую грязь и моющий раствор, оставшийся на полу. **Машина должна быть использоваться только в этих целях.**

ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ

Эта полумоечная машина разработана и произведена для безопасной очистки (мойки и сушки) квалифицированным персоналом гладких и твердых поверхностей (полов) в офисных, общественных и промышленных помещениях. Эта полумоечная машина не предназначена для мойки ковров или ковровых покрытий. Эта полумоечная машина предназначена только для использования в закрытых помещениях или имеющих крышу.



ВНИМАНИЕ: машина не предназначена для использования под дождем или под струями воды.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать машину в помещениях со взрывоопасной средой для сбора опасных порошковых материалов или горючих жидкостей. Кроме того, данная машина не предназначена для транспортировки предметов или людей.

БЕЗОПАСНОСТЬ

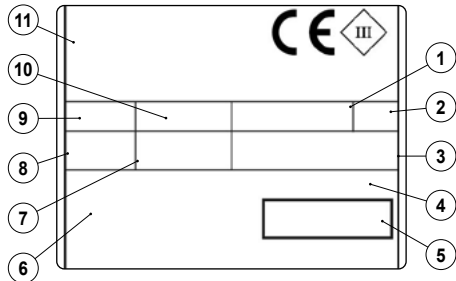
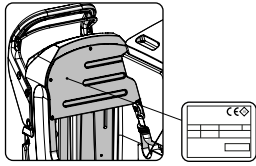
Чтобы избежать травм, требуется ответственное отношение оператора к правилам безопасности. Ни одна программа предотвращения несчастных случаев не будет эффективной, если лицо, непосредственно отвечающее за работу машины, не будет ее выполнять. Большинство несчастных случаев, которые происходят в компании, на рабочем месте или во время перемещений, вызваны несоблюдением самых элементарных правил предосторожности. Осторожный и осмотрительный оператор является лучшей защитой от несчастных случаев и необходимым условием выполнения любой программы их предупреждения.

СОГЛАШЕНИЕ

Все определения положения и направления ("вперед" и "назад", "спереди" и "сзади", "слева" и "справа"), упомянутые в данном руководстве, являются указаниями оператору, находящемуся в рабочем положении и держащемуся руками за рукоятку управления.

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА

Паспортная табличка находится внутри машины, над защитной панелью электрической системы; на ней указаны общие характеристики машины, в частности, ее серийный номер. Серийный номер является важной информацией: он указывается в любом запросе на техническое обслуживание или заказе запасных частей. На паспортной табличке можно прочитать следующее:



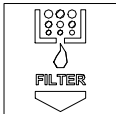
1. Значение, выраженное в кг веса силовых батарей устройства.
2. Степень защиты IP устройства.
3. Значение, выраженное в кг веса брутто устройства.
4. Идентификационный код устройства.
5. Серийный номер устройства.
6. Идентификационное имя устройства.
7. Значение, выраженное в Вт, номинальной потребляемой мощности устройства.
8. Значение, выраженные в % от максимального допустимого для работы наклона.
9. Год производства устройства.
10. Значение, выраженное в вольтах номинального напряжения устройства.
11. Торговое наименование и адрес изготовителя устройства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	Ед. изм. [КМсек]	Agila 50-65 Вт
Номинальная мощность машины	кВт	1,43
Расчетная производительность	м ² /час	2425
Ширина рабочей зоны [IEC 62885-9]	мм	655
Ширина скребка	мм	800
Осушаемая полоса [IEC 62885-9]	мм	825
Общая ширина щеток [IEC 62885-9]	мм	2xØ340
Номинальная мощность двигателя/ей щетки/ок [IEC 62885-9]	Вт	800
Число оборотов щетки на холостом ходу	об/мин	240
Максимальное давление прижима щеток к полу	Н/см ²	0,2
Номинальная мощность тягового двигателя [IEC 62885-9]	Вт	150
Максимальный уклон в рабочем режиме (GVW)	%	7
Максимальная скорость движения [IEC 62885-9]	км/час	4
Номинальная мощность двигателя/ей всасывающего блока [IEC 62885-9]	Вт	480
Максимальное разрежение [IEC 62885-9; IEC 60312-1]	кПа	8,79
Максимальная емкость бака для раствора	л	49
Максимальная емкость бака сбора отработанного раствора	л	65
Ширина машины при транспортировке [IEC 62885-9]	мм	662
Габариты машины (длина - высота - ширина)	мм	1472 1035 820
Габариты батарейного отсека (длина - высота - ширина)	мм	355 290 365
Порожний вес машины	кг	88
Транспортный вес машины	кг	154
GVW	кг	207
Уровень звукового давления на сиденье водителя [ISO 11201] (L _{РА})	дБ	<70
Уровень звуковой мощности [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 3744] (L _{ВТА})	дБ	<80
Погрешность K _{па}	дБ	±1,5
Вибрация рук и предплечий [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	м/с ²	<2,5
Погрешность измерения вибрации		±4%
Тест IP [IEC 60335-2-72; IEC 60529]		IP 23

СИМВОЛЫ И ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ



Символ указания местоположения корпуса фильтра:

Находится в левой боковой части машины, для указания положения фильтра бака раствора.



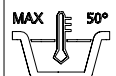
Символ пробки слива бака раствора:

Находится в левой боковой части бака моющего раствора машины и обозначает сливную пробку бака моющего раствора.



Символ трубы слива бака отработанного раствора:

Находится в левой боковой части бака моющего раствора машины и обозначает сливную трубу бака сбора отработанного раствора.



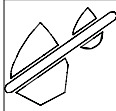
Символ максимальной температуры заполнения бака раствора:

Находится в передней части машины и указывает максимальную температуру воды для безопасного заполнения бака раствора.



Символ положения рычага управления краном с открытой подачей:

Находится справа сзади машины и показывает положение рычага при максимальном расходе моющего раствора.



Символ положения управления рычагом крана при отключенной подаче:

Находится справа сзади машины и показывает положение рычага при отключенной подаче моющего раствора.

ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ



Этикетка предупреждения о необходимости прочитать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию:

Находится над баком сбора отработанного раствора, рядом с ручкой управления, и напоминает, что перед использованием машины оператор должен прочитать руководство по ее эксплуатации.



Этикетка предупреждения о необходимости прочитать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию:

Находится сзади машины, рядом с рычагом управления скребком и напоминает оператору о необходимости прочесть инструкцию по эксплуатации и обслуживанию перед использованием машины.



Этикетка, предупреждающая о необходимости правильного использования машины:

Находится в задней части машины, рядом с рычагом управления скребком и напоминает оператору об абсолютном запрете сбора воспламеняющихся и / или взрывоопасных порошков и / или жидкостей или раскаленных частиц.



Символ обслуживания фильтра воды:

Находится сзади, на левом боку машины, и напоминает оператору о необходимости очищать фильтр водяного контура после каждого рабочего цикла.



Этикетка предупреждения об опасности придавливания рук:

Находится внутри машины над баком моющего раствора, рядом с ручкой бака и предупреждает оператора об опасности защемления и раздавливания рук между двумя рабочими поверхностями.



Предупреждающая табличка при зарядке аккумуляторов:

Находится внутри машины над баком сбора отработанного раствора, возле батарей и напоминает оператору о необходимости соблюдать осторожность во время зарядки батарей.



Этикетка последовательности зарядки аккумуляторных батарей (модели без СВ):

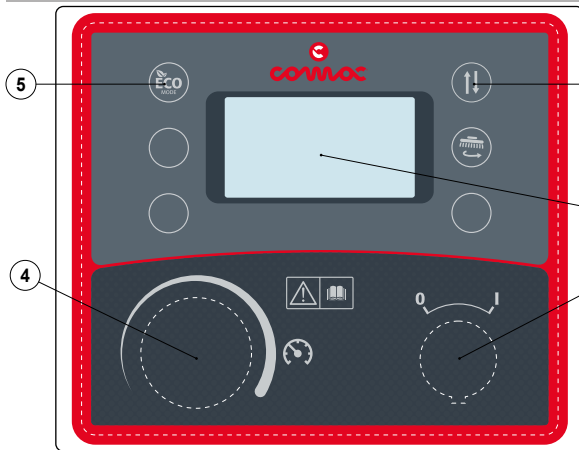
Находится внутри машины над баком сбора отработанного раствора, возле батарей и напоминает оператору о том, что батареи должны заряжаться правильно.



Этикетка, указывающая последовательность зарядки аккумуляторных батарей (модели с СВ):

Находится внутри машины над баком сбора отработанного раствора, возле батарей и напоминает оператору о том, что батареи должны заряжаться правильно.

СИМВОЛЫ НА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ



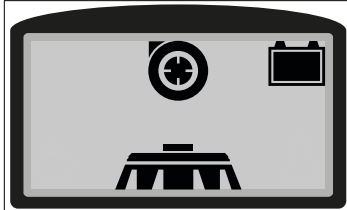
Экран команды разделен на:

1. Символ селектора выбора заднего хода: указывает на переключатель заднего хода.
2. Рабочий дисплей: представляет собой цифровой дисплей, который позволяет просматривать параметры, установленные в машине во время ее использования.
3. Символ главного выключателя машины: указывает на переключатель с ключом, который позволяет вам включить или выключить машину.
4. Символ потенциометра тягового двигателя: указывает на регулятор потенциометра тягового двигателя.
5. Символ программы ECO-MODE: указывает на выключатель режима работы ECO-MODE.

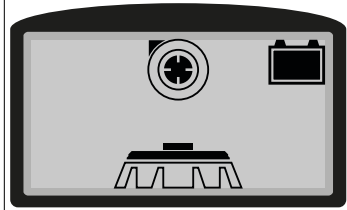
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ЭКРАНАХ ДИСПЛЕЯ СИСТЕМЫ



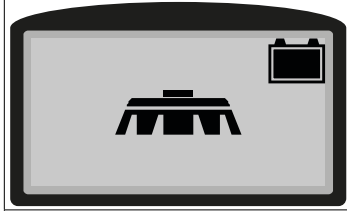
На изображении приведена страница "РАБОЧАЯ ПАНЕЛЬ", верхний правый символ соответствует уровню заряда батарей



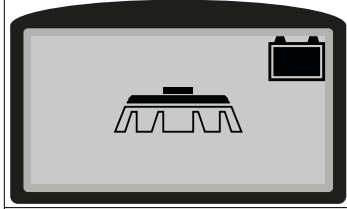
На изображении показана рабочая страница "МОЙКА С СУШКОЙ" с активным рабочим режимом STANDARD. Символ, который появляется в центре экрана, используется для идентификации типа работы, которую вы выполняете. В этом случае корпус несущей рамы и корпус скребка находятся в контакте с полом.



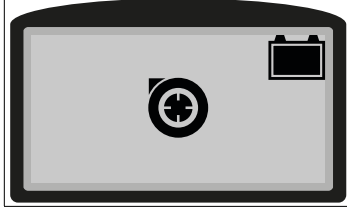
На изображении показана рабочая страница "МОЙКА С СУШКОЙ" с активным рабочим режимом ECO-РЕЖИМ. Символ, который появляется в центре экрана, используется для идентификации типа работы, которую вы выполняете. В этом случае корпус несущей рамы и корпус скребка находятся в контакте с полом.



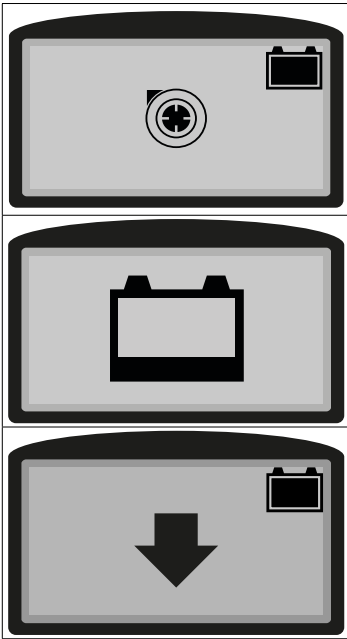
На изображении показана рабочая страница "МОЙКА БЕЗ СУШКИ" с активным рабочим режимом STANDARD. Символ, который появляется в центре экрана, используется для идентификации типа работы, которую вы выполняете. В этом случае только корпус несущей рамы находится в контакте с полом.



На изображении показана рабочая страница "МОЙКА БЕЗ СУШКИ" с активным рабочим режимом ECO-РЕЖИМ. Символ, который появляется в центре экрана, используется для идентификации типа работы, которую вы выполняете. В этом случае только корпус несущей рамы находится в контакте с полом.



На изображении показана рабочая страница "СУШКА" с активным рабочим режимом STANDARD. Символ, который появляется в центре экрана, используется для идентификации типа работы, которую вы выполняете. В этом случае только корпус несущей рамы находится в контакте с полом.

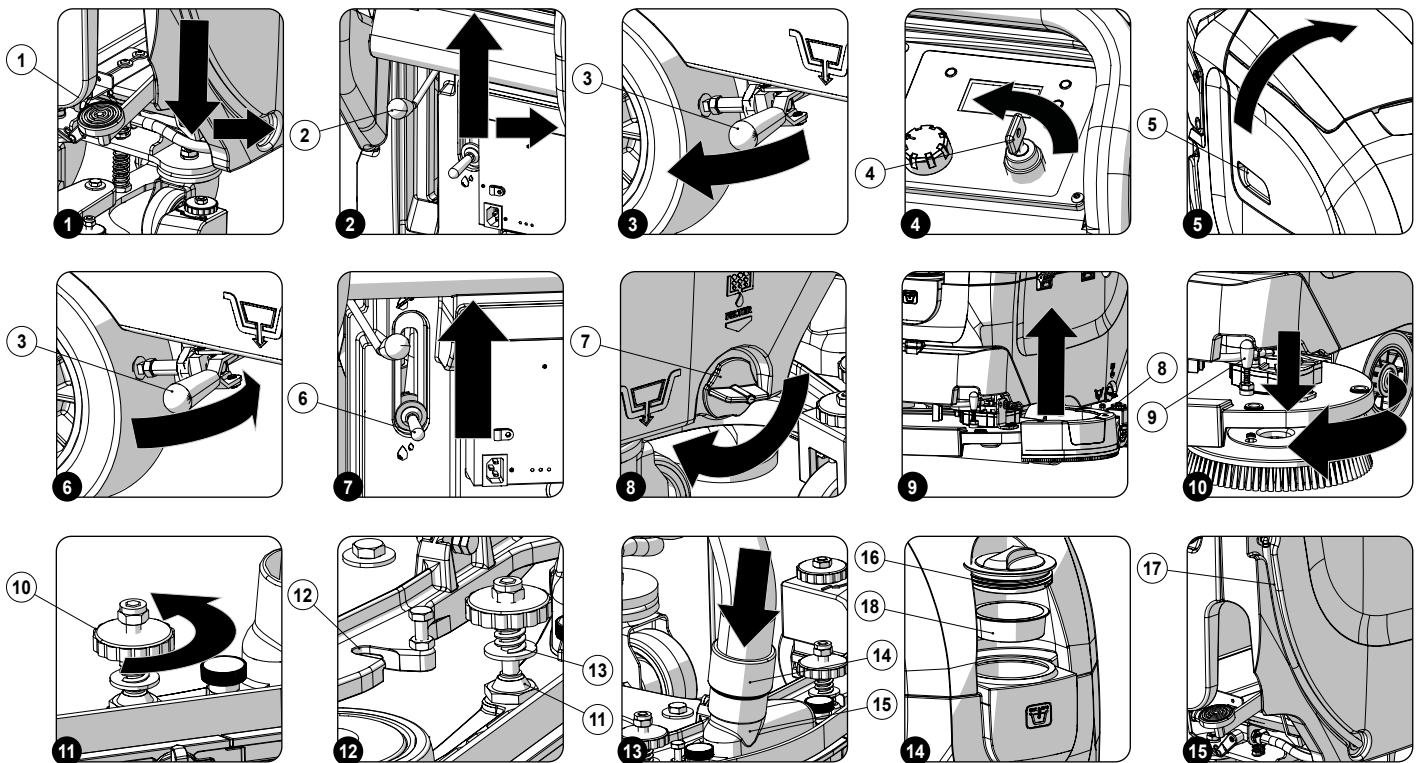


На изображении показана рабочая страница "СУШКА" с активным рабочим режимом ECO-РЕЖИМ. Символ, который появляется в центре экрана, используется для идентификации типа работы, которую вы выполняете. В этом случае только корпус несущей рамы находится в контакте с полом.

На изображении показана страница предупреждения "КРИТИЧЕСКИЙ УРОВЕНЬ ЗАРЯДА БАТАРЕЙ". Символ, который появляется в центре экрана, используется для предупреждения о критическом уровне заряда батарей. Оставшийся заряд позволяет закончить работу по осушке перед тем, как начать зарядку батарей.

На изображении показана страница "ЗАДНИЙ ХОД" включен. Символ, который появляется в центре экрана, используется для предупреждения о том, что в настоящий момент включен задний ход.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ



ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

Общая масса машины с упаковкой составляет 000 кг.

Габаритные размеры упаковки: Ширина = 000 см длина = 000 см высота = 000 см



ВНИМАНИЕ: рекомендуется сохранить все компоненты упаковки для возможной транспортировки машины.



ВНИМАНИЕ: транспортировка упакованного продукта должна осуществляться сертифицированными автопогрузчиками, грузоподъемность которых соответствует размерам и массе упаковки.

КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ

Машина помещена в специальную упаковку. Чтобы вынуть ее из упаковки, выполните следующие действия:

1. Поставьте внешнюю упаковку основанием на пол.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: В качестве руководства используйте напечатанные на упаковке пиктограммы.

2. Снимите наружную упаковку.



ОСТОРОЖНО: Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

3. Поднимите корпус несущей рамы, нажмите на педаль управления несущей рамой (1) в задней части устройства (**рис. 1**).
4. Поднимите корпус скребка, переместите рычаг управления скребком (2) вверх (**рис. 2**), рычаг находится в задней части машины.
5. Машина зафиксирована на поддоне клиньями, которые блокируют колеса и несущую раму, удалите эти клинья.
6. Встаньте сзади слева машины, отключите стояночный тормоз и поверните рычаг (3) по часовой стрелке (**рис. 3**).
7. Используя пандус, спустите машину с поддона.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Не устанавливайте щетку и корпус заднего скребка до выгрузки машины и избегайте сильных ударов по опоре скребка и несущей рамы щетки.

ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

Для безопасной транспортировки машины выполните следующие действия:

1. Убедитесь в том, что бак моющего раствора и бак сбора отработанного раствора пустые, в противном случае произведите их опорожнение (см. разделы "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА](#)" и "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА](#)").
2. Убедитесь, что машина отключена, в противном случае установите главный выключатель (4) в положение «0», повернув ключ на четверть оборота в направлении, указанном стрелкой (**рис. 4**). Как только машина выключится, извлеките ключ из панели управления.
3. Поднимите корпус несущей рамы, нажмите на педаль управления несущей рамой (1) в задней части устройства (**рис. 1**).
4. Поднимите корпус скребка, переместите рычаг управления скребком (2) вверх (**рис. 2**), рычаг находится в задней части машины.
5. Используя скат, поднимите машину на транспортное средство.



ОСТОРОЖНО: Во время выполнения данной операции следует убедиться в отсутствии возле машины предметов или посторонних людей.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Наклон ската устанавливается таким образом, чтобы исключить серьезные повреждения машины.

6. Возьмитесь за ручку (5) на левом боку бака отработанного раствора (**рис. 5**) и поверните бак отработанного раствора до упора.
7. Отсоедините разъем электрической системы от общей электроустановки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом.

8. Взявшись за ручку (5) на предохранительной защелке, поверните бак отработанного раствора в рабочее положение.
9. Встаньте сзади слева машины, включите стояночный тормоз и поверните рычаг (3) против часовой стрелки (**рис. 6**). Закрепите машину на транспортном средстве.




ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: зафиксируйте машину в соответствии с законодательством, действующим в стране использования, чтобы она не могла соскользнуть и опрокинуться во время транспортировки.

УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ

Ниже приведена последовательность операций по установке машины в положение для безопасного проведения работ:

1. Убедитесь в том, что бак моющего раствора пустой, в противном случае произведите его опорожнение (см. раздел "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА](#)").
2. Убедитесь в том, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае произведите его опорожнение (см. раздел "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА](#)").
3. Убедитесь, что машина отключена, в противном случае установите главный выключатель (4) в положение «0», повернув ключ на четверть оборота в направлении, указанном стрелкой (рис. 4). Как только машина выключится, извлеките ключ из панели управления.
4. Поднимите корпус несущей рамы, нажмите на педаль управления несущей рамой (1) в задней части устройства (рис. 1).
5. Поднимите корпус скребка, переместите рычаг управления скребком (2) вверх (рис. 2), рычаг находится в задней части машины.
6. Встаньте сзади слева машины, включите стояночный тормоз и поверните рычаг (3) против часовой стрелки (рис. 6). Возьмитесь за ручку (5), находящуюся справа от бака сбора отработанного раствора (рис. 5) и поверните бак до упора.
7. Отсоедините разъем электрической системы от общей электроустановки.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом.


8. Взявшись за ручку (5) на предохранительной защелке, поверните бак отработанного раствора в рабочее положение.

ТИПЫ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Для питания машины должны использоваться герметизированные батареи с рекомбинацией газа или гелевые. Использованные батареи должны удовлетворять требованиям следующих норм: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7). Для эффективной работы рекомендуется использование двух батарей EV31A-A 12 В 96 Ач/С₂₀. На машину следует подавать питание под напряжением 24 В.

УСТАНОВКА БАТАРЕЙ В МАШИНУ

Чтобы вставить батареи в машину, обратитесь к техническому специалисту COMAC.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** COMAC отказывается от всякой ответственности за любой ущерб, нанесенный имуществу или лицам в случае, если батареи заменены неавторизованным специалистом.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Для техобслуживания и зарядки батарей придерживайтесь инструкций производителя батарей.


Отработанные батареи должны быть отсоединены квалифицированным персоналом центра техобслуживания COMAC, после чего извлечены из батарейного отсека с использованием соответствующих подъемников.





ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: отработанные батареи, классифицируемые как опасные отходы, должны в обязательном порядке передаваться уполномоченным организациям в соответствии с положениями закона об утилизации отходов.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ


Батареи должны быть заряжены перед первым использованием и в случае, когда более не обеспечивают электропитание, достаточное для выполнения работы.


 **ОСТОРОЖНО:** Плата управления и зарядное устройство, если они предусмотрены в машине, могут использоваться с гелевыми или свинцово-кислотными АКБ. Обратитесь в ближайший сервисный центр COMAC, чтобы изменить для настройки машины.

 **ОСТОРОЖНО:** Чтобы не повредить батареи, необходимо предотвратить их полную разрядку, выполнив зарядку через несколько минут после срабатывания сигнализации разряженных батарей.

 **ОСТОРОЖНО:** Никогда не оставляйте батареи полностью разряженными, даже если машина не используется.


1. Отведите машину в зону, оборудованную для зарядки батарей.

 **ОСТОРОЖНО:** Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от неё не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной.

 **ОПАСНОСТЬ:** Помещение, используемое для зарядки батарей, должно хорошо проветриваться во избежание скопления выходящих из батарей газов.

2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
3. Возьмитесь за ручку (5) на левой боковой части бака сбора отработанного раствора (рис. 5) и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.

Для зарядки батареи без установленного в машине зарядного устройства необходимо выполнить следующие действия:

 **ОСТОРОЖНО:** Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъема может привести к неисправности машины.

- Отсоедините разъём электрической системы от разъёма батарей.
- Подключите разъем кабеля внешнего зарядного устройства к разъему батарей.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Разъем для подключения зарядного устройства находится в пакете, содержащем это руководство, и должен устанавливаться в кабель зарядного устройства в соответствии с приведенными инструкциями.



ОПАСНОСТЬ: Перед тем, как подключить батареи к зарядному устройству, убедитесь в том, что оно пригодно для зарядки используемых батарей.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства, которое используется для зарядки батарей.



ОСТОРОЖНО: В течение всего цикла зарядки батарей держите открытым бак сбора отработанного раствора, чтобы предотвратить скопление газа.

- После полного завершения цикла зарядки поверните бак сбора отработанного раствора и отсоедините разъем кабеля зарядного устройства от разъема батарей.
- Подсоедините разъем электрической системы к разъему батарей.
- Нажмите на ручку (5) и поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора.

Для зарядки батареи от установленного в машине зарядного устройства необходимо выполнить следующие действия:



ОСТОРОЖНО: Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъема может привести к неисправности машины.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства, которое используется для зарядки батарей и поставляется вместе с машиной.



ОСТОРОЖНО: Перед тем, как подключить батареи к зарядному устройству, убедитесь в том, что оно пригодно для зарядки используемых батарей.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Разъем для подключения зарядного устройства находится в пакете, содержащем это руководство.

- Вставьте вилку кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку.
- Подключите кабель питания к зарядному устройству.
- Возьмитесь за ручку (5) на левом боку бака отработанного раствора (**рис. 5**) и поверните бак отработанного раствора до упора.



ОСТОРОЖНО: В течение всего цикла зарядки батарей держите открытым бак сбора отработанного раствора, чтобы предотвратить скопление газа.

- После полного завершения цикла зарядки поверните бак сбора отработанного раствора и отсоедините разъем кабеля зарядного устройства от разъема батарей.
- Подсоедините разъем электрической системы к разъему батарей.
- Нажмите на ручку (5) и поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора.

УСТАНОВКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Прежде чем использовать машину в первый раз, необходимо установить фильтр гидравлической системы, у которой на время доставки, были удалены фильтрующий картридж и пробка. Для установки картриджа в корпус фильтра гидравлической системы выполните следующие действия:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").



ОСТОРОЖНО: Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

3. Затяните кран, перекрыв подачу, переместите рычаг (6) в задней части машины вверх (**рис. 7**).
4. Встаньте сбоку слева машины, вверните крышку фильтра (7) в отверстие в баке моющего раствора (**рис. 8**).



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Убедитесь, что уплотнительное кольцо в крышке фильтра установлено правильно.

МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ

Чтобы упаковка была более компактной, щетки поставляются демонтированными. Для их установки в корпус несущей рамы выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").



ОСТОРОЖНО: Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

2. Когда основание находится в верхнем положении, снимите брызговик на основании (8) (**рис. 9**).
3. Вставьте щетку во фланец моющей несущей рамы, нажмите защелку пластины щетки (9) и одновременно поверните щетку в направлении, указанном стрелкой (**рис. 10**).

ВНИМАНИЕ: На рисунке **рис. 10** показано направление вращения левой щетки; поверните в направлении, противоположном правой.

4. Повторите такие же операции также для правой щетки.

МОНТАЖ КОРПУСА СКРЕБКА

Чтобы упаковка была более компактной, корпус скребка поставляется демонтированным. Для его установки на основу выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
2. Поднимите корпус скребка, повернув вверх рычаг управления скребком (2) в направлении, указанном стрелкой (**рис. 2**), рычаг находится в задней части машины.

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

3. Отвинтите ручки (10) в корпусе скребка, подготовленного к монтажу (**Fig.11**).
4. Сначала вставьте левый палец (11) корпуса скребка в левый шлиц (12) крепления скребка и закрутите регулятор (10) таким образом, чтобы шайба (13) плотно прилегала к верхней части основы скребка (**рис. 12**).
5. Привинтите ручки (10), чтобы зафиксировать корпус скребка на опоре.
6. Повторите операцию для правого пальца.
7. Вставьте всасывающую трубку (14) в муфту (15) в корпусе скребка (**Fig.13**).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Всасывающая труба должна устанавливаться за подъемной цепью корпуса скребка.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Скребок был отрегулирован производителем. Если требуется его дополнительная регулировка, обратитесь к разделу "[РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА](#)".

ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Перед заполнением бака моющего раствора выполните следующие операции:

1. Отведите машину к месту, предназначенному для заполнения бака раствором.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
3. Убедитесь в том, что сливная пробка бака моющего раствора (7) открыта, в противном случае откройте ее (**Fig.7**).
4. Удалив пробку заливной горловины (16) и заполните бак моющего раствора с помощью резинового шланга или ведра (**рис. 14**).
5. Используйте для заполнения чистую воду при температуре не выше 50°C и не ниже 10°C. Уровень в баке можно контролировать с помощью трубки уровня (17) (**рис. 15**), находящейся в левой задней части сиденья.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед заполнением бака убедитесь в правильности положения фильтра (18) заливной горловины (**рис. 14**).

МОЮЩИЙ РАСТВОР

После заполнения бака раствора чистой водой добавьте в бак жидкое моющее средство в соответствии с рекомендациями изготовителя моющего средства о концентрации и способах использования. Для предотвращения чрезмерного образования пены, которая может повредить двигатель всасывающего блока, используйте минимальную рекомендованную концентрацию моющего средства.

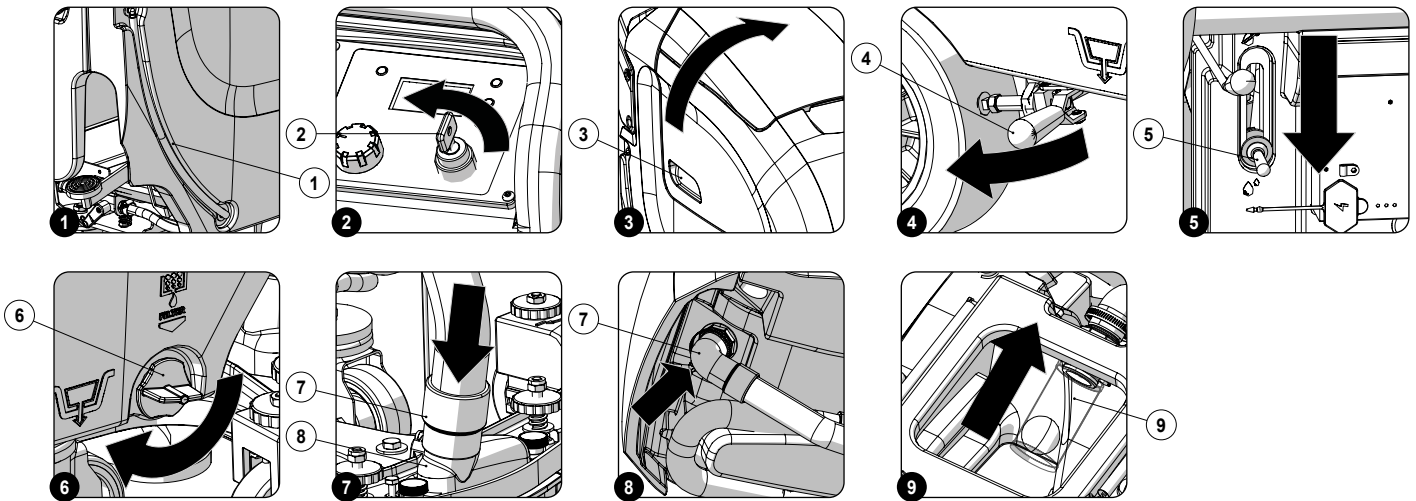
ОСТОРОЖНО: Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

ВНИМАНИЕ: Используйте только моющие средства, на этикетке которых указана возможность их использования для полумоечных машин. Не используйте кислотные, щелочные средства и растворители, не имеющие вышеуказанной этикетки.

ВНИМАНИЕ: Используйте только моющие средства со слабым пенообразованием. Чтобы избежать образования пены, перед началом работы влейте в бак сбора отработанного раствора небольшое количество средства-пеногасителя. Не используйте концентрированную кислоту.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Для облегчения дозирования моющего средства на крышке-дозаторе помещены две насечки, которые идентифицируют два основных значения процентного содержания моющего средства, которые могут быть использованы.

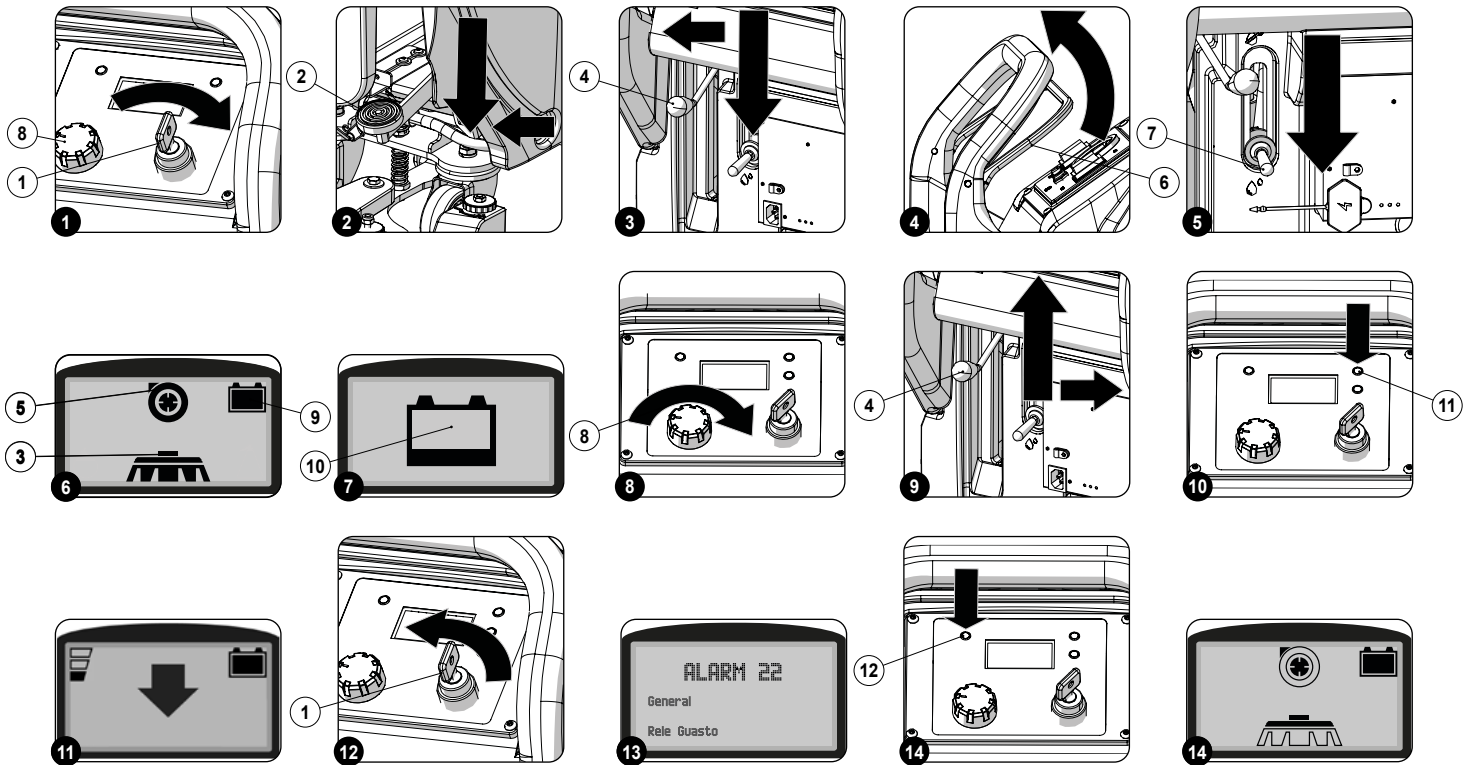
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



Перед тем, как приступить к работе, необходимо выполнить следующие операции:

1. Убедитесь в том, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае произведите его полное опорожнение (см. раздел [“ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА”](#)).
 2. Убедитесь, что количество моющего раствора в баке соответствует выполняемому типу работы, в противном случае заполните бак моющего раствора (см. п. [“ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА”](#) и п. [“МОЮЩИЙ РАСТВОР”](#)). Проверьте трубку уровня (1), расположенную в задней части машины слева (**рис. 1**).
 3. Убедитесь в том, что резиновые лезвия корпуса скребка – в рабочем состоянии, в противном случае замените их (см. п. [“ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА”](#)).
 4. Убедитесь в том, что щетка соответствует типу выполняемой работы, в противном случае замените ее (см. п. [“ЗАМЕНА ЩЁТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ”](#)).
 5. Убедитесь, что машина отключена, в противном случае установите главный выключатель (2) в положение «0», повернув ключ на четверть оборота в направлении, указанном стрелкой (**рис. 2**). Как только машина выключится, извлеките ключ из панели управления.
 6. Возьмитесь за ручку (3) на левой боковой части бака сбора отработанного раствора (**Fig.3**) и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.
 7. Присоедините разъем электросистемы к разъему батареи.
- ⚠ ВНИМАНИЕ:** Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом.
8. Взявшись за ручку (3) на предохранительной защелке, поверните бак отработанного раствора в рабочее положение.
 9. Убедитесь, что стояночный тормоз (4) не включен, в противном случае поверните рычаг против часовой стрелки (**рис. 4**).
 10. Убедитесь, что кран моющего раствора полностью открыт и переместите рычаг крана (5) вниз (**рис. 5**).
 11. Убедитесь в том, что пробка-фильтр бака моющего раствора (6) вставлена, в противном случае вставьте ее (**рис. 6**).
 12. Убедитесь, что пробка сливной трубы бака сбора отработанного раствора закрыта, в противном случае закройте ее.
 13. Убедитесь в том, что всасывающая труба (7) правильно подсоединена к муфте корпуса скребка (8), в противном случае подсоедините ее (**рис. 7**).
 14. Убедитесь, что всасывающая труба (7) правильно вставлена в отверстие в баке сбора моющего раствора, в противном случае вставьте ее (**рис. 8**).
 15. Убедитесь, что поплавок переполнения бака (9) работоспособен (**рис. 9**), в противном случае очистите его (см. раздел [“ОЧИСТКА ВХОДНОГО МОТОРНОГО ФИЛЬТРА”](#)).

НАЧАЛО РАБОТЫ



Машина может использоваться в следующих рабочих режимах:

- ECO-MODE, см. п. "[РЕЖИМ РАБОТЫ ECO-MODE](#)".
- СТАНДАРТНЫЙ РЕЖИМ.

В качестве примера возьмём стандартный режим, для начала работы в этом режиме выполните следующие операции:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе "[ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ](#)".
2. Займите рабочее место сзади машины.
3. Вставьте ключ (1) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I" (Рис. 1).

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если во время включения машины включается рычаг присутствия оператора, на дисплее появится сообщение "АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ 14", и машина не сможет выполнить ни одной команды. Отпустите рычаг присутствия оператора.

4. При включении питания на дисплее будут последовательно выведены три страницы:

- Первая страница отображает имя машины.
- Вторая экран отображает характеристики программирования машины.
- Третья страница представляет собой панель управления.

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Далее будут описаны шаги, которые нужно выполнить при мойке с сушкой.

5. Опустите корпус несущей рамы, используя педаль (2), расположенную в задней части машины (Рис. 2).

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Как только несущая рама окажется в рабочем положении, на дисплее управления появится символ (3) (рис. 6).

6. Опустите корпус скребка, освободите от упора рычаг (3) сзади машины (рис. 3).

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Как только скребок окажется в рабочем положении, на дисплее управления появится символ (5) (рис. 6).

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Только после того, как корпус скребка будет установлен в рабочее положение, начинает работать двигатель всасывающего блока.

7. При нажатии на рычаг присутствия оператора (6) (рис. 4) электромагнитный клапан начнет подавать раствор моющего средства на щетку, мотор-редуктор в основном корпусе и тяговый двигатель будут включены и начнут работать.

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Только после того, как корпус несущей рамы будет установлен в рабочее положение, начинает работать соответствующий моторредукторы.

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если ручка регулировки скорости (5) (рис. 1) повернута до минимума, машина не будет двигаться.

8. После прохода первых метров убедитесь, что используемый моющий раствор соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните необходимую регулировку, переместив вверх рычаг (6) в задней части машины (**рис. 5**). (См. раздел "[РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА МОЩЕГО РАСТВОРА](#)").

С этого момента машина будет работать с полной производительностью, пока не закончится моющий раствор или не разрядятся батареи. После прохода первых метров убедитесь, что раствора достаточно и что скребок хорошо вытирает пол.

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если рычаг присутствия оператора отпустить во время мойки, двигатель щётки; двигатель всасывающего блока; тяговый двигатель остановятся с соответствующими задержками.
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если опустить рычаг присутствия оператора во время работы, электромагнитный клапан прекратит дозирование моющего раствора.
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Рекомендуется при каждом заполнении бака раствора опорожнять бак сбора отработанного раствора, используя сливную трубу.

СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ

На панели управления машины расположен дисплей управления, который позволяет контролировать общее время использования машины. Цифры, за которыми следует буква "h", представляют собой часы, в то время как цифры, за которыми следует буква "m", обозначают десятые доли часа (десятая часть часа соответствует шести минутам). Мигающий символ ":" указывает на то, что счётчик ведёт подсчёт времени работы машины.

ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

На панели управления машины находится дисплей управления, в верхней центральной части дисплея имеется графический символ (9) индикатора уровня заряда батарей (**Fig.6**). Индикатор состоит из 5 различных уровней заряда, каждый из них означает примерно 20% оставшегося заряда. Когда батарея разряжена до 20%, графический символ начнет мигать, и через несколько секунд появиться большего размера в центре экрана (**рис. 7**), в этом случае необходимо отвести машину в место, используемое для зарядки батарей.

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Через несколько секунд после того, как заряд батарей упадёт до 20 %, двигатель щётки автоматически выключается. Оставшийся заряд позволяет закончить работу по сушке перед тем, как начать зарядку
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Через несколько секунд после того, как заряд батарей упадёт до 10 %, двигатель всасывания автоматически выключается. Оставшийся заряд, тем не менее, позволяет перевести машину в место, оборудованное для зарядки

МОЙКА С СУШКОЙ

Для работы в режиме "МОЙКА С СУШКОЙ" выполните следующие операции:

1. Займите рабочее место сзади машины.
2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I" (**Рис. 1**).
3. Опустите корпус несущей рамы, используя педаль (2), расположенную в задней части машины (**Рис. 2**).
4. Опустите корпус скребка, освободите от упора рычаг (4) сзади машины (**рис. 3**).

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Только после того, как корпус скребка будет установлен в рабочее положение, начинает работать двигатель всасывающего блока.

5. При нажатии на рычаг присутствия оператора (4) (**рис. 4**) электромагнитный клапан начнет подавать раствор моющего средства на щетку, мотор-редуктор в основном корпусе и тяговый двигатель будут включены и начнут работать.

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Только после того, как корпус несущей рамы будет установлен в рабочее положение, начинает работать соответствующий моторредукторы.

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если ручка регулировки скорости (5) (**рис. 1**) повернута до минимума, машина не будет двигаться.

6. После прохода первых метров убедитесь, что используемый моющий раствор соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните необходимую регулировку, переместив вверх рычаг (6) в задней части машины (**рис. 5**). (См. раздел "[РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА МОЩЕГО РАСТВОРА](#)").

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если рычаг присутствия оператора отпустить во время мойки, двигатель щётки; двигатель всасывающего блока; тяговый двигатель остановятся с соответствующими задержками.





- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если опустить рычаг присутствия оператора во время работы, электромагнитный клапан прекратит дозирование моющего раствора.

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Рекомендуется при каждом заполнении бака раствора опорожнять бак сбора отработанного раствора, используя сливную трубу.

МОЙКА БЕЗ СУШКИ

Для работы в режиме «МОЙКА БЕЗ СУШКИ» выполните следующие операции:

1. Займите рабочее место сзади машины.
2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I" (**Рис. 1**).
3. Опустите корпус несущей рамы, используя педаль (2), расположенную в задней части машины (**Рис. 2**).
4. При нажатии на рычаг присутствия оператора (4) (**рис. 4**) электромагнитный клапан начнет подавать раствор моющего средства на щетку, мотор-редуктор в основном корпусе и тяговый двигатель будут включены и начнут работать.




-  **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Только после того, как корпус несущей рамы будет установлен в рабочее положение, начинает работать соответствующий моторедукторы.
-  **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если ручка регулировки скорости (5) (рис. 1) повернута до минимума, машина не будет двигаться.
- 5. После прохода первых метров убедитесь, что используемый моющий раствор соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните необходимую регулировку, переместив вверх рычаг (6) в задней части машины (рис. 5). См. раздел "[РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА МОЮЩЕГО РАСТВОРА](#)".
-  **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если рычаг присутствия оператора отпущен во время работы, двигатель щетки и тяговый двигатель остановятся с соответствующими задержками.
-  **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если опустить рычаг присутствия оператора во время работы, электромагнитный клапан прекратит дозирование моющего раствора.

МОЙКА С СУШКОЙ

Для работы в режиме «СУШКА» выполните следующие операции:



Операция сушки без мойки должна выполняться только в случае, если перед ней машина использовалась в режиме мойки без сушки.

1. Займите рабочее место сзади машины.
 2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I" (Рис. 1).
 3. Опустите корпус скребка, освободите от упора рычаг (3) сзади машины (рис. 3).
-  **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Как только скребок окажется в рабочем положении, на дисплее управления появится символ (5) (рис. 6).
 -  **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Только после того, как корпус скребка будет установлен в рабочее положение, начинает работать двигатель всасывающего блока.
4. При нажатии на рычаг присутствия оператора (4) (рис. 4) электромагнитный клапан начнет подавать раствор моющего средства на щетку, моторедуктор в основном корпусе и тяговый двигатель будут включены и начнут работать.
-  **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если ручка регулировки скорости (5) (рис. 1) повернута до минимума, машина не будет двигаться.
5. Выполните сушку.

РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА МОЮЩЕГО РАСТВОРА



Чтобы отрегулировать поток моющего раствора, подаваемого на щетку, выполните следующие действия:

1. Полностью откройте подачу моющего раствора, переместите рычаг крана (7) вниз (рис. 5).
2. При нажатии на рычаг присутствия оператора (6) (рис. 4) электромагнитный клапан начнет подачу раствора моющего средства на щетку.
3. На первых метрах работы убедитесь, что количество раствора является достаточным для увлажнения пола. Используйте при необходимости рычаг (7) для регулирования расхода моющего раствора.

РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ ДВИЖЕНИЯ ВПЕРЕД



Эта машина оснащена приводом с электронным управлением. Для регулировки потенциометра выполните следующие операции:

Установите требуемую скорость переднего хода, плавно поворачивая по часовой стрелке ручку (8) (рис. 8).

-  **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Машина не начнет двигаться (ни вперед, ни назад), если ручка регулировки потенциометра (8) установлена на минимум.
-  **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Поворот ручки потенциометра (8) по часовой стрелке увеличивает скорость переднего хода.

ЗАДНИЙ ХОД

Для включения заднего хода выполните следующие операции:

1. Поднимите корпус скребка, переместив вверх рычаг (4) в задней части машины (рис. 9).
-  **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** чтобы зафиксировать скребок в поднятом положении, переместите рычаг (4) до упора, а затем сдвиньте его к правой стороне машины (рис. 9).
2. Нажмите кнопку «ВКЛЮЧЕНИЕ-ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЗАДНЕГО ХОДА» (11), расположенную на панели управления (рис. 10).
 3. При нажатии на рычаг присутствия оператора (6) (рис. 4) машина начинает движение.
-  **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** После нажатия кнопки (11) на панели управления на дисплее появится страница «ЗАДНИЙ ХОД» (рис. 11).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Скорость заднего хода меньше скорости переднего хода согласно требованиям действующего законодательства по технике безопасности. При регулировке потенциометра при движении задним ходом регулировка переднего хода будет изменяться автоматически.

ВНИМАНИЕ: Движение задним ходом невозможно, если корпус скребка находится в контакте с полом. Для движения задним ходом поднимите корпус скребка пола с, используя соответствующий рычаг, расположенный в задней части машины.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Для отключения заднего хода нажмите еще раз кнопку (11) на панели управления.

АВАРИЙНЫЙ ЭКРАН

При обнаружении ошибки на дисплее управления появляется меню ошибки, которое будет визуализироваться до тех пор, пока неисправность не будет устранена.

При наличии ошибки выполните следующие операции:

1. Остановите устройство.
2. Выключите устройство, установив главный выключатель (1) в положение "0", и поверните ключ на четверть оборота против часовой стрелки (рис. 12). Как только машина выключится, извлеките ключ из панели управления.
3. Обратитесь в ближайший сервисный центр, разъяснив неисправность устройства и сообщив его код (3) и сообщение о неисправности (4), появляющееся на дисплее (рис. 13).

РЕЖИМ ECO

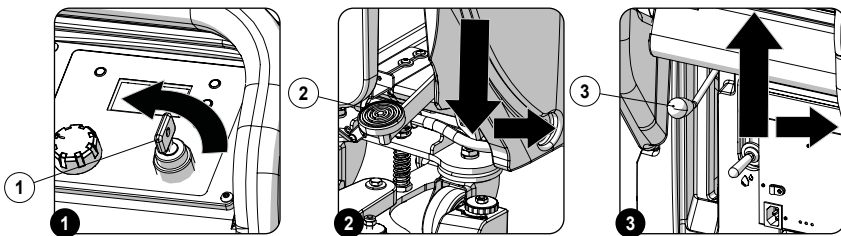
В этой машине предусмотрен рабочий режим, позволяющий снизить потребление электроэнергии. Чтобы включить или отключить функцию eco-mode, достаточно нажать кнопку (12), расположенную на панели управления (рис. 14).

При включении режима ECO-MODE на дисплее появляются другие символы программы, видимыми остаются только контуры. Например, на рис. 15 показан символ стирки в экономном режиме.

РЕГУЛЯТОР ПЕРЕПОЛНЕНИЯ

Машина НЕ оснащена устройством переполнения, поскольку вместимость бака сбора отработанного раствора превышает вместимость бака моющего раствора. В отдельных случаях под крышкой бака сбора отработанного раствора устанавливается механическое устройство (поплавковое), которое при заполнении бака сбора отработанного раствора закрывает проход воздуха к двигателю всасывания, защищая его, при этом звук двигателя всасывания становится глуше. Опорожните полный бак сбора отработанного раствора (см. раздел "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА](#)").

ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ



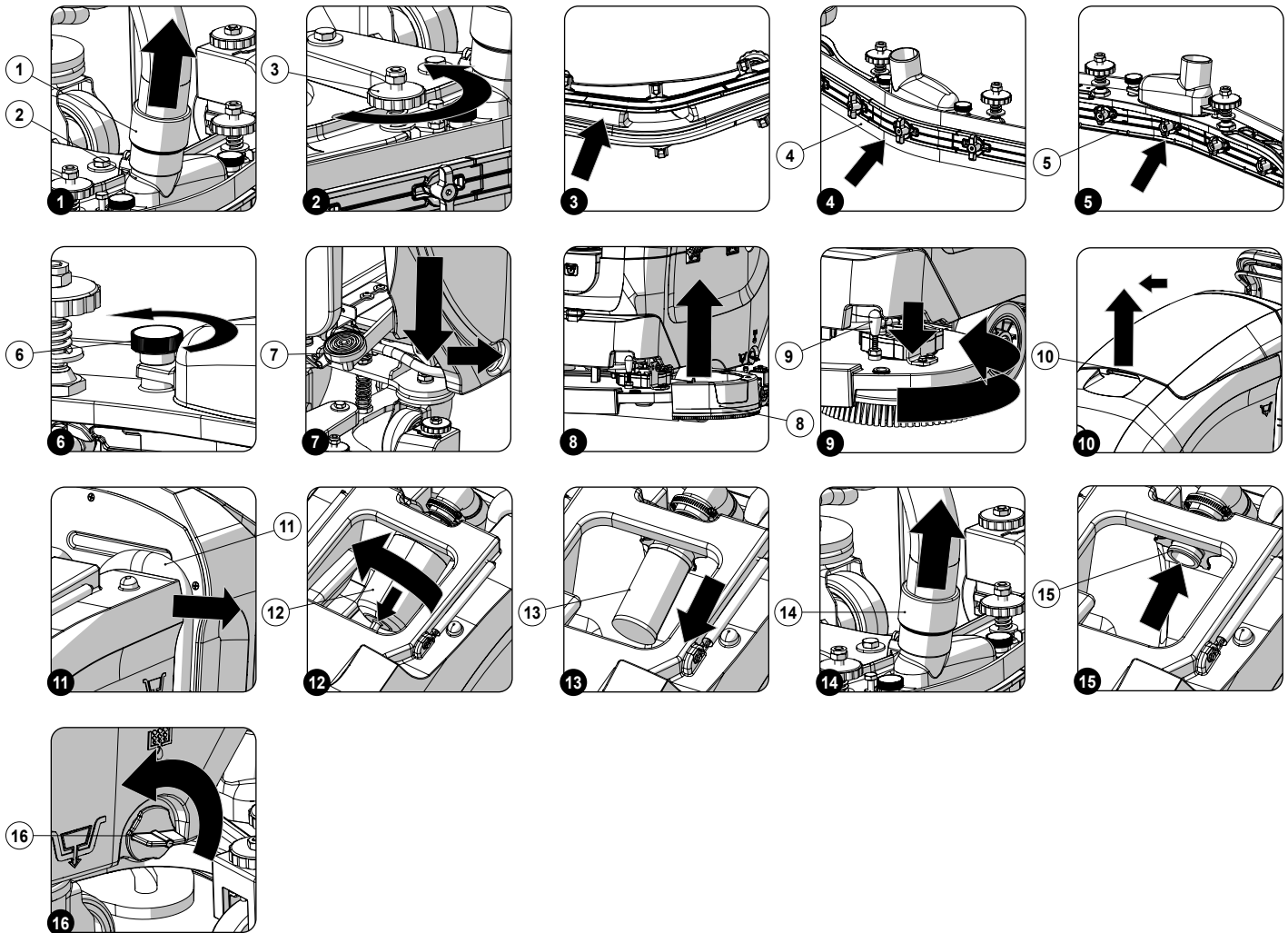
В конце работы и перед началом выполнения любых работ по техобслуживанию следует выполнить следующие операции:

1. Выключите устройство, установив главный выключатель (1) в положение "0", и поверните ключ на четверть оборота против часовой стрелки (рис. 1). Как только машина выключится, извлеките ключ из панели управления.
2. Поднимите корпус несущей рамы, нажмите на педаль управления несущей рамой (2) в задней части устройства (рис. 2).
3. Поднимите корпус скребка, переместите рычаг управления скребком (3) вверх (рис. 3), рычаг находится в задней части машины.
4. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
5. Выполните все процедуры, перечисленные в главе "[РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДУЕМОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ](#)", указанные в столбце "В КОНЦЕ РАБОТЫ".
6. Отведите машину в место, предназначенное для парковки.

ВНИМАНИЕ: Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной.

7. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").

РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДОВАННОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ



ИНТЕРВАЛ	КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ	ПРОЦЕДУРА
ЕЖЕДНЕВНАЯ ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ	Скребок	Очистите всасывающую камеру; резиновые лезвия скребка; всасывающая насадка (см. п. " ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА ").
	Щетки корпуса несущей рамы	Очистите щетки корпуса моющей несущей рамы (см. раздел " ОЧИСТКА ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ) ").
	Бак сбора отработанного раствора	По истечении каждого рабочего дня опорожнить бак сбора отработанного раствора (см. п. " ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА "). В конце каждого рабочего дня после опорожнения бака сбора отработанного раствора очищайте фильтры всасывающего блока (см. раздел. " ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ ДВИГАТЕЛЯ ВСАСЫВАЮЩЕГО БЛОКА ").
	Бак моющего раствора	В конце каждого рабочего дня после опорожнения бака сбора отработанного раствора очищайте всасывающую трубу (см. п. " ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ "). По истечении каждого рабочего дня опорожните бак моющего раствора (см. п. " ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА ").
ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ	Гидравлический контур машины	Очистите фильтр гидроустановки машины (см. п. " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА СИСТЕМЫ ПОДАЧИ ВОДЫ ").
	Резиновые лезвия скребка	Проверьте целостность и износ лезвий корпуса скребка. При необходимости замените их (см. п. " ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА ").
	Щетки корпуса несущей рамы	Проверьте целостность и износ щетки несущей рамы и при необходимости замените ее (см. п. " ЗАМЕНА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ ").
ЕЖЕМЕСЯЧНОЕ	Выравнивание резиновых лезвий скребка	Проверьте правильность выравнивания резиновых лезвий корпуса скребка. При необходимости отрегулируйте их (см. п. " РЕГУЛИРОВКА ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА ").

Перед выполнением любого планового технического обслуживания выполните следующее:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: место, предназначенное для выполнения этих работ, должно соответствовать требованиям национального законодательства по охране окружающей среды.

2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. п. "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").



ОСТОРОЖНО: рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА

Тщательная очистка всего узла всасывания гарантирует оптимальное высыхание и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывания. Для очистки корпуса скребка выполните следующие действия:

1. Выньте всасывающую трубу (1) из всасывающего патрубка (2) в корпусе скребка (**рис. 1**).
2. Полностью отвинтите ручки (3) в корпусе скребка подготовленного к монтажу (**рис. 2**).
3. Извлеките корпус скребка из прорезей в креплении скребка.
4. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью всасывающую камеру корпуса скребка (**Рис. 3**).
5. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью заднее резиновое лезвие (4) корпуса скребка (**рис. 4**).
6. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью переднее резиновое лезвие (5) корпуса скребка (**рис. 5**).
7. Полностью отвинтите ручки (6), которые крепят насадку к корпусу скребка (**рис. 6**).
8. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью всасывающий патрубок.
9. Повторите операции в обратном порядке.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Проверьте состояние износа заднего (4) и переднего резинового лезвия (5) скребка, если кромка лезвия, которая находится в контакте с полом, повреждена, замените лезвие, используя информацию приведенную в разделе "[ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА](#)".

ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Займите рабочее место впереди машины.
2. Поднимите корпус несущей рамы, нажмите на педаль управления несущей рамой (7) в задней части устройства (**рис. 7**).
3. Когда основание находится в верхнем положении, снимите брызговик на основании (8) (**рис. 8**).
4. Нажмите защелку пластины щетки (9) и одновременно поверните щетку в направлении, указанном стрелкой (**рис. 9**).



ВНИМАНИЕ: На рисунке **Fig.9** показано направление вращения левой щетки.

5. Когда вращение щетки будет заблокировано, рывком поверните кнопку, имеющуюся на щетке, таким образом, чтобы отсоединить кнопку от соединительной пружины, расположенной в держателе щетки.
6. Повторите описанные выше операции также для правой щетки.
7. Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь.
8. Прочтите п. "[МОНТАЖ ЩЕТКИ](#)" для повторной установки щеток в корпус несущей рамы.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Проверьте износ щетины и, в случае чрезмерного износа, замените щетку (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм). Замену щетки см. п. "[ЗАМЕНА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ](#)".

ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

Для опорожнения бака отработанного раствора выполните следующие операции:

1. Возьмитесь за ручку (10) и сдвиньте крышку бака сбора моющего раствора в сторону (**рис. 10**).
2. Снимите с упоров сливную трубу бака сбора отработанного раствора (11), лежащую между баком сбора отработанного раствора и баком моющего раствора (**рис. 11**).
3. Согните конец сливной трубы, чтобы предотвратить выход содержимого, положите трубу на сливную поверхность, открутите пробку и медленно опустите трубу.
4. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ ВСАСЫВАНИЯ

Тщательная очистка фильтра двигателя всасывающего блока гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы двигателя всасывающего блока. Чтобы очистить фильтр двигателя всасывающего блока, выполните следующие действия:

1. Убедитесь в том, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае произведите его опорожнение (см. раздел "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА](#)").
2. Возьмитесь за ручку (10) и сдвиньте крышку бака сбора моющего раствора в сторону (**рис. 10**).
3. Удалите крышку поплавка (12), повернув его в направлении, указанном стрелкой (**рис. 12**).
4. Удалите фильтр-поплавок (13) (**рис. 13**). Промойте внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления накопившейся в нижней части поплавка слизи.
5. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора двигателя всасывающего блока. Для очистки отсека трубы всасывания выполните следующие действия:

1. Перейдите к задней части машины.
2. Выньте всасывающую трубку (14) из всасывающего патрубка в корпусе скребка (рис. 14).
3. Возьмитесь за ручку (10) и сдвиньте крышку бака сбора моющего раствора в сторону (рис. 10).
4. Удалите крышку поплавка (12), повернув его в направлении, указанном стрелкой (рис. 12).
5. Удалите фильтр-поплавок (13) (рис. 13).
6. Вставьте водяную трубу в опору фильтра-поплавка (15) и очистите внутреннюю часть всасывающей трубы струей проточной воды (рис. 15).
7. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА

Для опорожнения бака раствора выполните следующие операции:

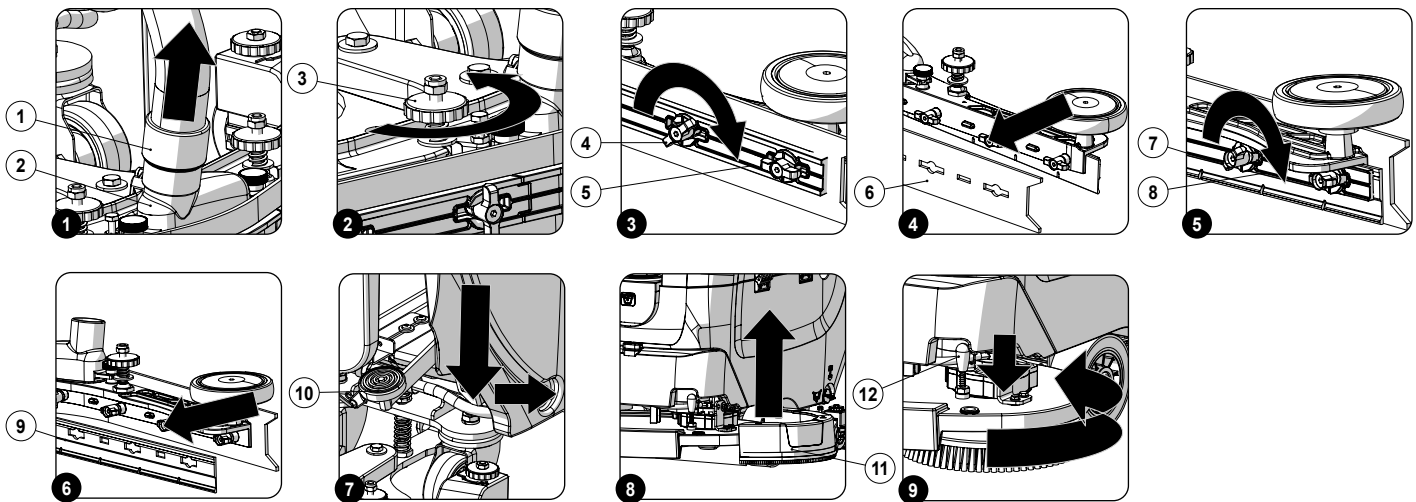
1. Снимите пробку-фильтр моющего раствора (16), поверните крышку против часовой стрелки, чтобы снять ее (рис. 16).
2. Открутите пробку и опорожните бак моющего раствора, а затем промойте его изнутри струей проточной воды.
3. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Тщательная очистка фильтра системы подачи воды повышает качество очистки пола и продлевает срок службы электромагнитного клапана в корпусе несущей рамы. Чтобы очистить фильтр системы подачи воды, сделайте следующее:


1. Снимите пробку-фильтр моющего раствора (16), поверните крышку против часовой стрелки, чтобы снять ее (рис. 16).
2. Извлеките картридж фильтра и промойте его проточной водой. При необходимости используйте щетку для удаления грязи.
3. Когда пробка фильтра будет чистой, установите ее на место, повторив операции в обратном порядке.

РАБОТЫ ПО ВНЕПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ




Перед выполнением любого планового технического обслуживания выполните следующее:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** место, предназначенное для выполнения этих работ, должно соответствовать требованиям национального законодательства по охране окружающей среды.

2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. п. "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").

 **ОСТОРОЖНО:** рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.


ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА

Целостность резиновых лезвий корпуса скребка гарантирует оптимальную сушку и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывающего блока. Для замены резиновых лезвий корпуса скребка выполните следующие операции:

1. Выньте всасывающую трубу (1) из всасывающего патрубка (2) в корпусе скребка (рис. 1).
2. Полностью отвинтите ручки (3) в корпусе скребка подготовленного к монтажу (рис. 2).
3. Извлеките корпус скребка из прорезей в креплении скребка.

Чтобы снять заднее лезвие скребка, выполните следующее:


- Поверните ручки (4) в горизонтальное положение и снимите лезвие задней стяжки (5) (рис. 3).
- Снимите заднюю резиновую вставку (6) с корпуса скребка (Fig.4).
- Замените изношенное лезвие новым.


 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Лезвие может быть повернуто зеркально для многократного использования.

- Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

Чтобы снять переднее лезвие скребка, выполните следующее:

- Поверните ручки (7) в горизонтальное положение и снимите лезвие передней стяжки (8) (рис. 5).
- Снимите заднюю резиновую вставку (9) с корпуса скребка (Fig.6).
- Замените изношенное лезвие новым.
- Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.


 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Перед использованием машины рекомендуется выполнить регулировку корпуса скребка, см. раздел "[РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ СКРЕБКА](#)".

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Целесообразно заменить оба резиновых лезвия корпуса скребка для правильной сушки пола.


ЗАМЕНА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ

Целостность щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для замены щетки выполните следующие операции:

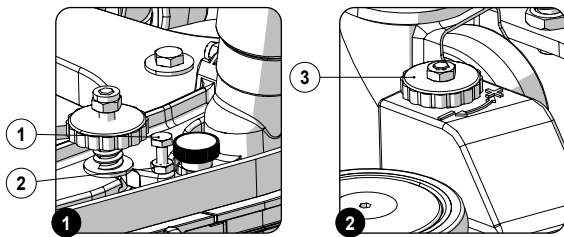
1. Займите рабочее место впереди машины.
2. Поднимите корпус несущей рамы, нажмите на педаль управления несущей рамой (10) в задней части устройства (рис. 7)
3. Когда основание находится в верхнем положении, снимите брызговик на основании (11) (рис. 8).
4. Нажмите защелку пластины щетки (12) и одновременно поверните щетку в направлении, указанном стрелкой (рис. 9).

 **ВНИМАНИЕ:** На рисунке Fig.9 показано направление вращения левой щетки.

5. Когда вращение щетки будет заблокировано, рывком поверните кнопку, имеющуюся на щетке, таким образом, чтобы отсоединить кнопку от соединительной пружины, расположенной в держателе щетки.
6. Повторите описанные выше операции также для правой щетки.
7. Прочтите п. "[МОНТАЖ ЩЕТКИ](#)" для повторной установки новых щеток в корпус несущей рамы.


 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Проверьте износ щетины и, в случае чрезмерного износа, замените щетку (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм).

РАБОТЫ ПО РЕГУЛИРОВКЕ




Перед выполнением любого вида регулировки выполните следующее:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** место, предназначенное для выполнения этих работ, должно соответствовать требованиям национального законодательства по охране окружающей среды.

2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. п. "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").

 **ОСТОРОЖНО:** рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА

Точная настройка резиновых лезвий корпуса скребка обеспечивает оптимальную очистку пола.

Регулировка наклона корпуса скребка:


1. Наклон корпуса скребка регулируется винтом (1) в опоре скребка (**рис. 1**).
2. Для регулировки наклона корпуса скребка, ослабьте гайку (2) и закрутите или открутите винт (1) (**рис. 1**) таким образом, чтобы лезвия корпуса скребка были равномерно по всей длине наклонены наружу примерно на 30° относительно пола.


 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Повернув винт (1) по часовой стрелке можно увеличить наклон центральной части корпуса скребка.


3. По окончании регулировки затяните гайку (2).


Регулировка высоты корпуса скребка:

1. Расстояние от лезвий скребка до пола регулируется путем изменения расстояния между колесами основы скребка и полом.
2. Для регулировки высоты колес используйте регулировочные ручки (3) в основе скребка (**рис. 3**).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если нужно уменьшить расстояние от колесиков до пола, достаточно повернуть регуляторы (3) в направлении, указанном стрелкой со знаком "-"; если нужно его увеличить, поворачивайте в направлении стрелки со знаком "+".

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** При уменьшении расстояния между основой скребка и полом, резиновые лезвия, расположенные в корпусе скребка, приближаются к полу.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Для правильной сушки два колеса должны находиться на одинаковом расстоянии от пола.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Проверьте правильность регулировки путем визуального осмотра инструмента (3), расположенного на корпусе скребка (**Fig.3**).

ЩЕТКИ И ТЯГОВЫЙ ДИСК

КОД	КВО	ЩЕТИНА	ПРИМЕЧАНИЯ
422189	2	PPL 0,3	ДИСКОВАЯ ЩЕТКА $\varnothing D_f=320$ мм $\varnothing D_e=340$ мм (С ГОЛУБОЙ ЩЕТИНОЙ)
422971	2	PPL 0,6	ДИСКОВАЯ ЩЕТКА $\varnothing D_f=320$ мм $\varnothing D_e=340$ мм (С БЕЛОЙ ЩЕТИНОЙ)
422972	2	PPL 0,9	ДИСКОВАЯ ЩЕТКА $\varnothing D_f=320$ мм $\varnothing D_e=340$ мм (С ЧЕРНОЙ ЩЕТИНОЙ)
422981	2	TYNEX 1	ДИСКОВАЯ ЩЕТКА $\varnothing D_f=320$ мм $\varnothing D_e=340$ мм
449914	2	TAMPICO	ДИСКОВАЯ ЩЕТКА $\varnothing D_f=320$ мм $\varnothing D_e=340$ мм
422973	2	-	ТЯГОВЫЙ ДИСК $\varnothing D_e = 320$ мм

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизируйте машину в соответствии с правилами утилизации отходов, действующими в стране использования.



УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

В этой главе приведены наиболее распространенные неисправности, возникающие в ходе использования машины. Если приведенные далее рекомендации не помогут их устранить, обратитесь в ближайший сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ	Главный выключатель находится в положении 0.	Убедитесь в том, что главный выключатель находится в положении "I", в противном случае поверните ключ по часовой стрелке.
	Убедитесь, что при включении питания на дисплее управления не появляется аварийное сообщение.	При его появлении сразу же остановите машину и обратитесь за помощью в специализированный центр.
	Убедитесь, что батареи правильно подключены друг к другу, и что разъем батареи подключен к разъему электрической системы.	Правильно подключите батареи в машине (см. раздел " УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ В МАШИНУ ").
	Проверьте уровень зарядки батарей.	Если уровень зарядки батарей – критично низкий, выполните полный цикл зарядки (см. раздел " ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ ").
БАТАРЕИ ЗАРЯЖЕНЫ НЕПРАВИЛЬНО (МОДЕЛЬ С ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ В МАШИНЕ)	Штекер кабеля питания зарядного устройства неправильно вставлен в зарядное устройство.	Снова подключите кабель питания зарядного устройства.
	Вилка кабеля питания зарядного устройства не вставлена в сетевую розетку.	Проверьте, вставлена ли вилка кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку.
	Характеристики электросети не соответствуют характеристикам зарядного устройства.	Убедитесь в том, что характеристики, указанные на паспортной табличке зарядного устройства, соответствуют характеристикам сети питания.
	Индикаторы зарядного устройства периодически загораются.	Проверьте, используя инструкцию по эксплуатации зарядного устройства, что означает мигание индикаторов на зарядном устройстве во время зарядки батареи.
НЕПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ АВТОНОМНОЙ РАБОТЫ МАШИНЫ	Проверьте уровень зарядки батарей, проверьте символ на дисплее управления.	Если уровень зарядки батарей – критично низкий, выполните полный цикл зарядки (см. раздел " ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ ").
МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ	Машина не включается.	См. раздел " МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ ".
НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА МОЮЩЕГО РАСТВОРА НА ЩЁТКУ	Количество моющего средства в гидравлической системе не соответствует выполняемой работе.	Убедитесь в том, что количество моющего средства в гидравлической системе соответствует выполняемой работе.
	Фильтр моющего раствора забит.	Убедитесь в том, что фильтр моющего раствора не забит, в противном случае выполните его очистку (см. раздел " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ").
НИЗКОЕ КАЧЕСТВО ОЧИСТКИ	Машина не включается.	См. раздел " МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ ".
	Недостаточная подача моющего средства.	Прочитайте раздел " НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА МОЮЩЕГО РАСТВОРА НА ЩЁТКУ ".
	Используемые щетки неправильно установлены в машину.	Убедитесь в том, что дисковые щетки правильно вставлены в машину (см. раздел " МОНТАЖ ЩЕТКИ ").
	Тип используемой щетки не соответствует убираемой грязи.	Убедитесь, что установленные на машине щетки пригодны для выполняемой работы (см. главу " ЩЕТКИ И ТЯГОВЫЙ ДИСК ").
	Слишком большой износ щетины.	Проверьте износ щетки и, при необходимости, замените ее (см. раздел " ЗАМЕНА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ ").

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
СКРЕБОК НЕДОСТАТОЧНО СУШИТ	Устройство всасывания забито.	Убедитесь в том, что в скребке ничто не застряло (см. раздел "ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА").
		Убедитесь в том, что труба всасывания не забита (см. раздел "ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ").
		Убедитесь в том, что фильтр двигателя всасывания не забит (см. раздел "ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ ВСАСЫВАЮЩЕГО БЛОКА").
	Пробка сливного шланга бака отработанного раствора установлена неправильно.	Убедитесь в том, что пробка сливного шланга бака отработанного раствора установлена правильно.
	Крышка бака отработанного раствора установлена неправильно.	Убедитесь в том, что крышка бака отработанного раствора установлена правильно.
ЧРЕЗМЕРНОЕ ПЕНООБРАЗОВАНИЕ	Используется несоответствующее моющее средство.	Убедитесь, что используется моющее средство с низким пенообразованием. Если требуется, добавьте минимальное количество средства-пеногасителя в бак сбора отработанного раствора.
	Пол недостаточно грязный.	Разбавьте моющее средство.
МАШИНА ПЛОХО ВСАСЫВАЕТ	Бак для отработанного раствора переполнен.	Опорожните бак сбора отработанного раствора (см. раздел "ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА").
	Устройство всасывания засорено	См. раздел "СКРЕБОК НЕДОСТАТОЧНО СУШИТ" .

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС



Нижеподписавшаяся компания:
COMAC-FIMAP (Шанхай) Co., Ltd.
科迈柯菲迈普（上海）机械有限公司

Через представителя в Европейском сообществе
COMAC S.p.A.

Заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ С СУШКОЙ, мод. Agila 50-65 Вт

Соответствуют требованиям, установленным в директивах:

- 2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования.
- 2014/30/CE: Директива по электромагнитной совместимости.

Кроме того, отвечают следующим стандартам:

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 12100:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 62233:2008/AC:2008

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) – ITALY
Santa Maria di Zevio (VR), 04/11/2019

Comac S.p.A.
Официальный представитель
Giancarlo Ruffo

Производитель:
COMAC-FIMAP (Шанхай) Co., Ltd.
科迈柯菲迈普（上海）机械有限公司
Здание 2, № 299 Dongye road, Дунцзин-таун, Сунцзян, Шанхай
上海市松江区洞泾镇洞业路299号2栋 201619
Веб-сайт: www.comac.it; www.fimap.com

Уполномоченный:
COMAC S.p.A.
Via Maestri del Lavoro, 13
с.а.р. 37059 Santa Maria di Zevio (VR) - Верона - Italia
Тел.: 045 8774222 - Факс: 045 8750303
Веб-сайт: www.comac.it - e-mail: com@comac.it

Нижеподписавшаяся компания:
COMAC-FIMAP (Шанхай) Co., Ltd.
科迈柯菲迈普（上海）机械有限公司

Через представителя в Европейском сообществе
COMAC S.p.A.

Заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ С СУШКОЙ, мод. Agila 50-65 Вт СВ

Соответствуют требованиям, установленным в директивах:

- 2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования.
- 2014/35/EU: Директива о низковольтном оборудовании.
- 2014/30/EU: Директива по электромагнитной совместимости.

Кроме того, отвечают следующим стандартам:

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 12100:2010
- EN 60335-2-29:2004/A2:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 62233:2008/AC:2008

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) – ITALY
Santa Maria di Zevio (VR), 04/11/2019

Comac S.p.A.
Официальный представитель
Giancarlo Ruffo

Производитель:
COMAC-FIMAP (Шанхай) Co., Ltd.
科迈柯菲迈普（上海）机械有限公司
Здание 2, № 299 Dongye road, Дунцзин-таун, Сунцзян, Шанхай
上海市松江区洞泾镇洞业路299号2栋 201619
Веб-сайт: www.comac.it; www.fimap.com

Уполномоченный:
COMAC S.p.A.
Via Maestri del Lavoro, 13
с.а.р. 37059 Santa Maria di Zevio (VR) - Верона - Italia
Тел.: 045 8774222 - Факс: 045 8750303
Веб-сайт: www.comac.it - e-mail: com@comac.it

